



# CLIMTEC

UA

---

## **МОНТАЖ РЕКУПЕРАТОРІВ CLIMTEC** ИНСТРУКЦІЇ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

EN

---

## **CLIMTEC HEAT RECOVERY VENTILATION UNITS INSTALLATION** MANUAL AND RECOMMENDATIONS

UA

---

**МОНТАЖ РЕКУПЕРАТОРІВ CLIMTEC**  
ИНСТРУКЦІЇ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Підключення та запуск агрегатів повинні здійснюватися кваліфікованим персоналом в умовах, що відповідають чинним нормам, особливо якщо це стосується електричних приладів.
2. Забороняється вмикати напругу мережі до підключення агрегату до всіх запобіжників.
3. Заборонені ремонтні та налагоджувальні роботи без попереднього відключення живлення агрегату.
4. Особа, яка обслуговує агрегат та здійснює його ремонт, повинна мати відповідну кваліфікацію та допуск згідно з правилами та нормами, що діють на території країни, де експлуатується обладнання.
5. Місце розміщення агрегату має бути обладнане необхідним захисним обладнанням, яке забезпечить належне використання, а також усіма протипожежними засобами відповідно до місцевих діючих норм та вимог.
6. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
7. Чищення та обслуговування не повинні проводитись дітьми.
8. Користувач без належної кваліфікації не повинен монтувати, переміщувати, розбирати, модифікувати чи ремонтувати рекуператор самостійно.
9. При роботі пристрою усередині нього обертається вентилятор. Уникайте потрапляння всередину пристрою сторонніх предметів під час роботи. Це може призвести до травмування.
10. Переконайтеся, що зовнішній повітрязабірник розташований таким чином, що до нього не потраплятиме дим або інші шкідливі гази. Якщо вхідне повітря забруднене, кількісно-якісний показник кисню у приміщенні може знизуватися.
11. Не розміщуйте опалювальне обладнання на заборі повітря пристроєм. Продукти неповного згоряння можуть призвести до нещасного випадку.
12. Монтаж некваліфікованими особами може призвести до зниження продуктивності системи, пошкодження виробу та нещасних випадків.
13. Під час підключення за допомогою штепсельної вилки не тягніть за провід, коли намагаєтеся витягти вилку з розетки. Вилка живлення повинна бути щільно вставлена в розетку. В іншому випадку це може призвести до ураження електричним струмом.
14. Підключення рекуператора здійснюється за допомогою ізольованих міцних провідників (кабелю, провідів) перерізом 0,5-0,75 мм<sup>2</sup>. Усю електропроводку повинен встановлювати кваліфікований електрик відповідно до Правил пристрою електроустановок.
15. Не використовуйте пристрій при температурі +50°C і вище поблизу відкритого вогню, що піддається впливу диму або там, де він може вступати в контакт з органічними розчинниками. Це може призвести до займання.
16. Не блокуйте канали притоку та витяжки, це зменшить якісні показники рекуператора і може призвести до зупинки системи. Рекуператор монтується в отвір відповідного діаметра (залежить від моделі) з нахилом 3-5 ° у бік вулиці. Також корпус (без урахування заднього повітрязабірника) повинен виступати за межі стіни у бік вулиці на 1-2 см. Недотримання цього може призвести до потрапляння вологи до приміщення та стати причиною виходу з ладу обладнання.
17. У разі пошкодження рекуператора слід негайно знеструмити систему автоматичним вимикачем або вийняти вилку з розетки. Продовження використання рекуператора може призвести до появи диму, пожежі, ураження електричним струмом або травм.
18. Підключення рекуператора до електромережі повинне бути виконане через автоматичний вимикач або вилкою живлення. Необхідно знеструмити прилад перед виконанням будь-яких операцій з технічного обслуговування (вийміть штекер приладу з розетки або вимкніть головний вимикач живлення та дочекайтеся повної зупинки вентиляторів).
19. Слід переконатися, що при установці дотримано положень, механічних та електромонтажних норм, що діють у країні, де проводиться монтаж.
20. Виробник не несе відповідальності за монтаж некваліфікованим спеціалістом (або групою спеціалістів) та всі наступні наслідки, пов'язані з цим. Неправильно виконаний монтаж позбавляє гарантійного обслуговування.
21. Не скручуйте провід живлення, не пошкоджуйте і не піддавайте його впливу тепла, не кладіть на нього важкі предмети. Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Якщо провід живлення пошкоджений, він повинен бути замінений у сервісному центрі або особою з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
22. Рекуператор монтується на ущільнювач або монтажну піну (не деформаційний вплив на його корпус).

## ОСНОВНІ КРОКИ МОНТАЖУ

- Визначення місця монтажу
- Закріплення бурі під кутом 3-5° (забезпечити нахил отвору назовні)
- Алмазне буріння
- Підведення живлення до монтажної зони
- Монтаж рекуперації та його ущільнення
- Електромонтаж
- Перший запуск рекуперації



Ці пункти частково або повністю описані в цьому посібнику. Для додаткового комфорту рекомендуємо використовувати насадку з промисловим пирососом. Водяне або іншого типу охолодження під час буріння використовувати лише за необхідності, попередньо повідомивши про наслідки для клієнта (для ремонту).



## ВИЗНАЧЕННЯ МІСЦЯ МОНТАЖУ

Пристрій монтується у верхній частині зовнішньої стіни, в отвір відповідного діаметра (залежно від моделі) на ущільнювач або монтажну піну (не створює деформаційну дію на корпус рекуперації) під кутом 3-5° у бік вулиці для витoku конденсату з корпусу рекуперації.

Мінімальна відстань, що рекомендується, до найближчої поверхні (стіни, стелі, шафи, кондиціонера, ін.) повинна становити 300 мм.



Необхідно забезпечити вільний простір перед пристроєм (не перекривати шторами, предметами інтер'єру тощо).



Робочий модуль проводиться довжиною, що відповідає товщині стіни, де планується монтаж, відповідно до мінімальної допустимої довжини робочого модуля рекуператора (залежно від моделі).

#### МІНІМАЛЬНО ДОПУСТИМІ ДОВЖИНИ РОБОЧОГО МОДУЛЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД МОДЕЛІ:

Optima 100 – 320 мм;

Optima 150 – 460 мм;

Optima 125 – 410 мм;

Optima 200+ – 480 мм;

Кондиціонери або нагрівальні пристрої можуть працювати в одному приміщенні разом з рекуператором, доповнюючи один одного: перший створює необхідну температуру, другий подає свіже повітря, зберігаючи температуру. Не рекомендується встановлення рекуператора під кондиціонером.



Не рекомендується монтувати рекуператори у санвузлах, душових, ванних кімнатах. У цих приміщеннях згідно з діючими нормами необхідно влаштовувати лише витяжну систему вентиляції.

Не рекомендується монтувати рекуператор на відстані менше 5 метрів від місця розташування варильних поверхонь.

При монтажі у приміщеннях для відпочинку та сну слід розмістити рекуператор на протилежному боці від зони постійного перебування людей.



## ДІАМЕТРИ МОНТАЖНОГО ОТВОРУ ПІД РЕКУПЕРАТОР В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД МОДЕЛІ:

Optima 100 – від 112 мм;

Optima 125 – від 142 мм;

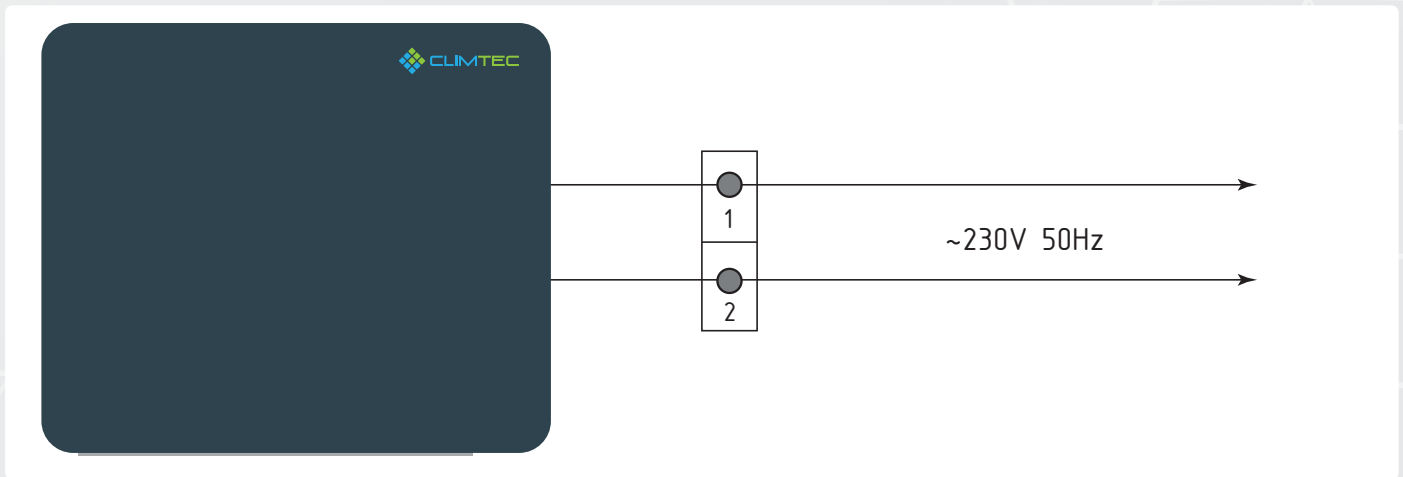
Optima 150 – від 162 мм;

Optima 200+ – від 212 мм;

Для забезпечення нормальної роботи рекуператора потрібно, щоб корпус, що його виходить на вулицю, виступав за межі стіни на 1-2 см до початку зовнішньої решітки рекуператора. У разі виступу корпусу більш ніж на 5 см за межі стіни до початку зовнішньої ґрати, рекомендується провести утеплення корпусу, не перекриваючи перфоровані частини ґрат. Наскрізний отвір має бути виконаний з нахилом 3-5° у бік вулиці. Зовнішня решітка рекуператора, яка закріплена на зовнішній трубі, повинна бути встановлена неперфорованою частиною вгору (перфоровані зони повинні бути розташовані з боків і знизу рекуператора). Переконайтеся, що зовнішня решітка буде розташована таким чином, що унеможливило потрапляння забруднювачів у рекуператор (викиди газових котлів, інші витяжні пристрої, неприємні запахи, бруду, дим, атмосферні опади тощо).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Пристрій підключають до електромережі напругою 230В і частотою 50 Гц. Підключення рекуператора до електромережі забезпечується за допомогою електрокабелю з вилкою, що виводиться з робочого модуля. Якщо електромережа не підведена до монтажного отвору, то електрокабель від рекуператора слід підключити до електромережі у розподільчій коробці за схемою: слід з'єднати контактні клеми 1 та 2 паралельно. Управління рекуператором здійснюється за допомогою пульта дистанційного керування та мобільного додатку.



## ПЕРШИЙ ЗАПУСК

Перед запуском слід перевірити: чи правильно проведено підключення до електромережі;

## МОЖЛИВІ ПОМИЛКИ МОНТАЖУ

Наслідки, що свідчать про некоректне монтаж рекуператора CLIMTEC.

- Недотримання нахилу установки: Конденсат стікає по стіні у приміщенні; Коротке замикання; Збій кліматичних датчиків та систем управління.
- Відсутність необхідної відстані від задніх ґрат рекуператора до стіни: Відсутність притоку повітря; Вихід із ладу двигуна припливного каналу; Відсутність ефекту вентиляції; Збій кліматичних датчиків та систем управління.
- Радіальне усунення внутрішнього модуля в корпусі: Конденсат стікає по стіні в приміщенні; Коротке замикання; Промерзання (зледеніння) витяжного двигуна; Збій кліматичних датчиків та систем управління.
- Недостатньо ущільнений корпус: Промерзання рекуператора; Промерзання стіни; Інфільтрація у щілинах між корпусом та стіною.
- Втручання у електричну частину рекуператора без відповідної кваліфікації: Коротке замикання; Вихід з ладу системи.

EN

---

**CLIMTEC HEAT RECOVERY  
VENTILATION UNITS INSTALLATION**  
MANUAL AND RECOMMENDATIONS

1. Connection and start-up of units should be carried out by qualified personnel in conditions that comply with current standards, especially when it comes to electrical devices.
2. It is forbidden to turn on the network voltage before connecting the device to all fuses.
3. Repair and adjustment work is prohibited without prior disconnection of the device power supply.
4. The person servicing the device and carrying out repair must have the appropriate qualifications and authorization according to the rules and norms in force in the country where the equipment is operated.
5. The location of the unit must be equipped with the necessary protective equipment that will ensure proper use, as well as all fire-fighting equipment in accordance with local regulations and requirements.
6. Do not allow children to play with the device.
7. Cleaning and maintenance should not be done by children.
8. Without proper qualifications the user should not install, move, disassemble, modify, or repair the ventilation unit independently.
9. There are rotating fans inside the device when it is at work. Avoid foreign objects from entering the device during operation. This can lead to injuries..
10. Make sure that the external air intake is positioned in such a way that smoke or other harmful gases do not enter it. If the incoming air is contaminated, the oxygen quantity and quality indicator in the room may decrease.
11. Do not place heating equipment in the path of air intake by the device. Incomplete combustion products of fuel can lead to an accident.
12. Installation by unqualified personnel can lead to a decrease in system performance, equipment damage, and accidents.
13. In case of connection using a power plug, do not pull the cable when trying to unplug the plug from the socket. The power plug must be securely inserted into the socket. Otherwise, this can lead to electric shock.
14. The connection of the ventilation unit is made using insulated strong conductors (cables, wires) with a cross-section of 0.5-0.75 mm<sup>2</sup>. All electrical wiring must be installed by a qualified electrician in accordance with the relevant Rules.
15. Do not use the device at the temperature of +50°C and above, near open fire, places exposed to smoke, or where it may come into contact with organic solvents. This can lead to ignition.
16. Do not block the supply and exhaust channels, because this will reduce the quality indicators of the ventilation unit and may lead to system shutdown. The ventilation unit is mounted in a hole of the appropriate diameter (depending on the model) with an incline of 3-5° towards the street. Also, the body (excluding the external air intake) should protrude beyond the wall towards the street by 1-2 cm. Failure to comply with this rule may result in condensed moisture entering the room and cause equipment malfunction.
17. In case of damage to the ventilation unit, immediately disconnect the system by an automatic switch or unplug the plug from the socket. Continuing to use the ventilation unit can lead to smoke, fire, electric shock, or injury.
18. The connection of the ventilation unit to the power grid must be done through an automatic switch or using a power plug. The device must be disconnected before performing any maintenance operations (pull the device plug from the socket or turn off the main power switcher and wait for the fans to stop completely).
19. Make sure that during mounting, the positions, mechanical, and electrical installation standards in the country where the mounting is carried out are followed.
20. The manufacturer is not responsible for mounting carried out by unqualified specialists (or a group of specialists) and all subsequent consequences associated with this. Improper mounting cancels the warranty service.
21. Do not twist the power cable, damage it, expose it to heat, or place heavy objects on it. This can lead to fire or electric shock. If the power wire is damaged, it should be replaced at a service center or by a qualified person to avoid danger.
22. The ventilation unit is mounted on a sealing or mounting foam (what does not create a deformation effect on ventilation units' body).

## BASIC MOUNTING STEPS

- Determination of mounting hole location
- Fixing the drill at an incline of 3-5° towards the street
- Drilling of mounting hole
- Power supply availability at mounting location
- Ventilation unit mounting and sealing of the unit
- Connecting electricity to ventilation unit
- Power supply connection to the unit



These steps are described in this manual. We recommend to use an industrial vacuum cleaner attachment for additional comfort of work. Water or other cooling during drilling should only be used if it is necessary. Inform your customer in advance of the consequences (for premises with finished renovation).



## DETERMINATION OF MOUNTING LOCATION

The device mounts in the upper part of the facade wall in a hole of the appropriate diameter (depending on the model) using a sealing or mounting foam (that does not create a deformation effect on ventilation units' body) at an incline of 3-5° towards the street to drain condensate from the ventilation unit body.

The recommended minimum distance to the nearest surface (walls, ceiling, cabinets, air conditioners, etc.) should be 300 mm.



Ensure free space in front of the device (do not cover with curtains, interior items, etc.).



The unit inner module is produced with a length corresponding to the mounting wall thickness or according to the minimum permissible length of the ventilation unit inner module (depending on the model).

### **MINIMAL LENGTHS OF THE INNER MODULE OF THE VENTILATION UNIT:**

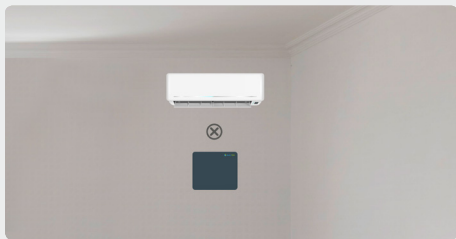
Optima 100 – 320 mm

Optima 125 – 410 mm

Optima 150 – 460 mm

Optima 200+ – 480 mm

Air conditioners or heating devices can work in the same room together with the ventilation unit complementing each other: the first creates the necessary temperature in the room, the second supplies fresh air maintaining the temperature. It is not recommended to install the ventilation unit under the air conditioner.



It is not recommended to install ventilation units in WCs, showers, bathrooms. Only an exhaust ventilation system should be arranged in such premises in accordance to current ventilation standards.

It is not recommended to mount the ventilation unit less than 5 meters away from the location of cooking surfaces. In relaxation and sleeping premises, the ventilation unit should be mounted on the opposite side of the premise to where people are permanently located.



### VENTILATION UNIT MOUNTING HOLE DIAMETERS:

Optima 100 – from 112 mm;

Optima 125 – from 142 mm;

Optima 150 – from 162 mm;

Optima 200+ – from 212 mm;

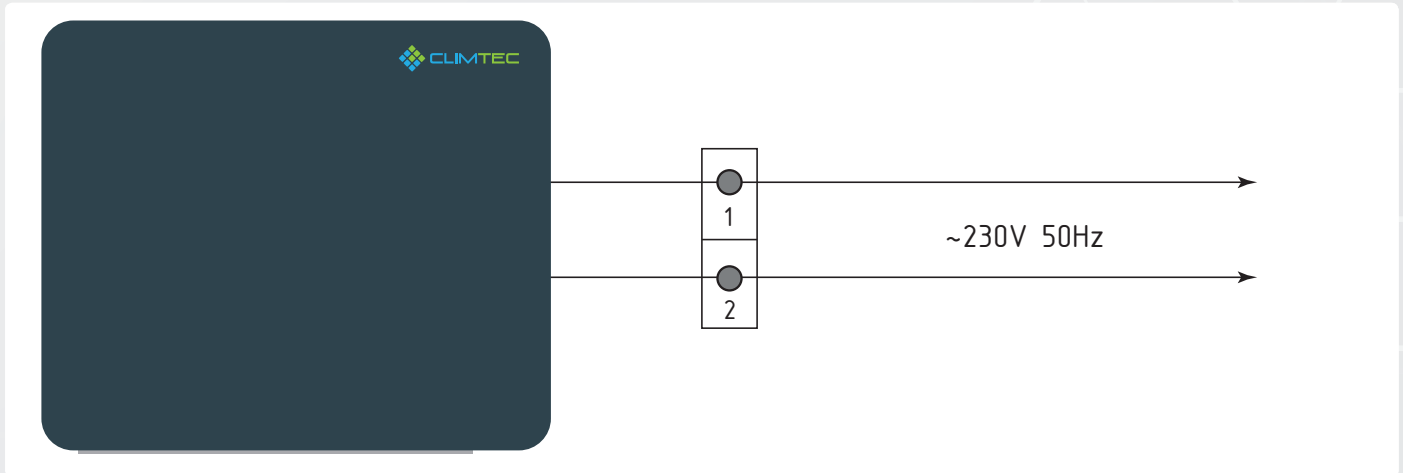
To ensure the normal operation of the VENTILATION UNIT, it is mandatory that its body, which faces the street, protruded beyond the wall by 1-2 cm up to the beginning of the external air intake of the ventilation unit.

If the unit body protrudes more than 5 cm beyond the wall up to the beginning of the external air intake, it is recommended to insulate it without covering the perforated parts of the external air intake.

The mounting hole must be drilled with an incline of 3-5° towards the street. The external air intake of the ventilation unit is attached to the external pipe and should be installed with the non-perforated part facing upwards (perforated areas should be located on the sides and bottom of the ventilation unit). Make sure that the external air intake is positioned in a way that prevents pollutants from entering the ventilation unit (emissions from gas boilers, other exhaust devices, unpleasant odors, dirt, smoke, atmospheric precipitation, etc.).

## POWER SUPPLY CONNECTION

The device is connected to the power grid with a voltage of ~230V and a frequency of 50 Hz. The connection of the ventilation unit to the power grid is provided by an electric cable with a plug, which is led out of the working module. If the power grid is not brought to the mounting hole, the electric cable from the ventilation unit should be connected to the power grid in a distribution box according to the scheme: connect contact terminals 1 and 2 in parallel. The ventilation unit is controlled using a remote control and mobile app.



## FIRST LAUNCH

Check-list before launching: power grid connection is done correctly.

## POSSIBLE MOUNTING MISTAKES

The following problems may indicate incorrect mounting of CLIMTEC ventilation unit:

- Incline angle of the mounting hole is not met: Condensate flows down the wall in the room; Short circuit; Failure of climate sensors and control systems.
- Absence of the necessary distance from the outer grille of the ventilation unit to the wall: Absence of air flow; Air supply engine failure; Absence of ventilation effect; Failure of climate sensors and control systems.
- Radial displacement of the internal module in the body: Condensate flows down the wall in the room; short circuit; Freezing (icing) of the exhaust fan engine; Failure of climate sensors and control systems.
- Insufficiently sealed body: Freezing of the ventilation unit; Freezing of the wall; Infiltration in the gaps between the body and wall.
- Intrusion in the electrical part of the ventilation unit without appropriate qualification: Short circuit; System failure.





**Україна**  
**м. Харків, вул. 23 Серпня 20а, оф. 307**  
**ТОВ «Клім-Тек»**

**Ukraine**  
**Kharkiv, 23 Serpnya street 20a**  
**office 307, «CLIMTEC» LTD**